

**XXIII MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL  
TEATRÓW ULICZNYCH  
JELENIA GÓRA - VIATHEA GÖRLITZ  
5 - 7 sierpnia 2005**



fot. Marcin Oliva Soto

**SPONSORZY GŁÓWNI:**

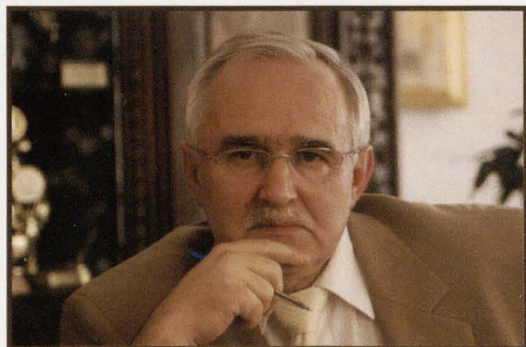
MIASTO JELENIA GÓRA

DOFINANSOWANE PRZEZ  
UNIĘ EUROPEJSKĄ

EUROREGION NYSA

MINISTERSTWO KULTURY  
PROGRAM  
"PROMOCJA TWÓRCZOŚCI"





Jelenia Góra jest miastem, które przed wieloma laty stało się jako pierwsze w Polsce i jedno z pierwszych w Europie celem wędrówek teatrów ulicznych z całego kontynentu, a później z różnych kontynentów. Festiwal Teatrów Ulicznych, od początku Międzynarodowy w pełnym tego słowa znaczeniu,

sprawił, że miasto, a z czasem wiele okolicznych miejscowości zamieniło się w jedną, potężną scenę. Po raz pierwszy w Polsce, właśnie u nas, aktorzy i widzowie zetknęli się twarzą w twarz podczas licznych fiest na ulicznym bruku, na placach i skwerach. Aktorzy dotarli do małych miasteczek, do jakich wcześniej nie dojechał teatr.

I choć potem podobne przedsięwzięcia organizował Poznań, Kraków, Warszawa oraz inne miasta polskie, atmosfera jeleniogórskich spotkań była i jest niepowtarzalna. Formuła Festiwalu zmieniła się, ale idea i aura pozostają wciąż takie same. Nie tylko dlatego, że tu festiwal zdarzył się po raz pierwszy i trwa nieprzerwanie, ale przede wszystkim dlatego, że atmosfera Kotliny Jeleniogórskiej dla kultury i sztuki jest szczególna.

Nie kryję wielkiej osobistej satysfakcji płynącej z faktu, że fenomen Festiwalu Teatrów Ulicznych stał się naszym udziałem, a jego organizatorzy pokonują wszelkie trudności i bariery w organizacji kolejnych spotkań. Sądzę, że Festiwal stał się już naszą niezbywalną tradycją i trudno sobie wyobrazić lato bez aktorów na jeleniogórskich ulicach i placach.

Życzę twórcom satysfakcji z więzi nawiązywanych z widzami, a widzom wielu artystycznych przeżyć.

Józef Kusiak

Prezydent Miasta  
Jeleniej Góry

Przyszła ten czas, gdy jeleniogórska publiczność podczas trzech sierpniowych dni zobaczy efekt kilku miesięcy naszej pracy. Długo zastanawialiśmy się nad programem XXIII Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Ulicznych, a jeszcze dłużej trwały próby wprowadzenia go w życie. Uzgadnialiśmy terminy, szukaliśmy pieniędzy... Niecierpliwie czekamy więc na spektakle, bo przecież jeleniogórski festiwal to wielkie święto teatru. Staraliśmy się zaprosić do nas spektakle interesujące i ważne.



Zapraszamy wszystkich miłośników sztuki ulicy na spektakle ulubieńców Jeleniej Góry, znanych tu od początku istnienia festiwalu. Pierwszym wśród nich jest Przemysław Grządziela i jego Teatr Pinezka, który na festiwalu jeleniogórskim przed laty uczył się fachu (jak sam wspomina) by wkrótce stać się mistrzem. Dziś Teatr Pinezka świętuje 25-lecie i sam (jak mówi) nie wie, kiedy te lata minęły. Z wielką przyjemnością rekomenduję „Paradę wodną” krakowskiego teatru KTO Jerzego Zonia i spektakl „Świniopolis” teatru Biuro Podróży Pawła Szkotaka. Do Jeleniej Góry zapraszaliśmy niemal wszystkie produkcje tych zespołów. Wyglądam przyjazdu Teatru Rue Piétonne z Francji, czy Da Motus! ze Szwajcarii zaprzyjaźnionych już z Jelenią Górą, ale czekam równie niecierpliwie na tegorocznych debiutantów: Aerial Theatre, AlarmTheater i Theaterlabor im Tor 6 z Niemiec. Spotykanie się, wymiana doświadczeń, inspiracje jest to dla jeleniogórskiego teatru niezmiernie ważne - uprawiamy przecież ten sam rodzaj sztuki - teatr plenerowy. Myślę, że warto tu wspomnieć, że premierę spektaklu pt. „Pocztówka z Karkonoszy” prezentujemy właśnie teraz podczas współpracującego z nami od 11 lat Festiwalu ViaThea w Görlitz.

Bogdan Nauka  
Dyrektor Artystyczny Festiwalu

## Teatr Pinezka (Polska) „Pinezkologia“



Teatr Pinezka Przemysława Grządzieli powstał w Gdańsku w 1980 roku, a więc dziś obchodzi 25. lecie. To „cudowne dziecko” Festiwalu Teatrów Ulicznych w Jeleniej Górze, bowiem gościł tu od pierwszej edycji - najpierw ucząc się i podpatrując innych klaunów, a w kilka lat później stając się mistrzem dla innych. Przemysław Grządziela jest absolwentem Gdańskiej Szkoły Baletowej.

Jako solista baletu tańczył m. in. w Operze Bydgoskiej, Polskim Teatrze Tańca w Poznaniu, Operetce Wrocławskiej, był także aktorem mimem we Wrocławskim Teatrze Pantomimy Henryka Tomaszewskiego. Teatr Pinezka występował na festiwalach teatralnych we Francji, Anglii, Niemczech, Rosji, Meksyku i Ekwadorze oraz wielu festiwalach w Polsce. Spektakle Teatru Pinezka to wybuchowa mieszanka klaunady, pantomimy, tańca, akrobacji, marionetek, masek, sztuczek, żonglerki, plucia ogniem, improwizacji z publicznością. „Pinezkologia I”, „Pinezkologia II” i „Pinezkologia III” to uliczna klaunada w towarzystwie dzieci Przemysława Grządzieli: Kasi (17 lat), Tomka (15,5 lat) i Jasia (14 lat) oraz psa Ciacha i kota Pufcia.

„Pinezkologia I” piątek godz. 17,00 Plac Ratuszowy

„Pinezkologia II” sobota godz. 17,00 Plac Ratuszowy

„Pinezkologia III” niedziela godz. 16 Plac Ratuszowy

## Teatr Dziecięcy Caspar (Polska) „Fauna“

Teatr Dziecięcy Caspar powstał w Kopańcu w 1996 roku. Założycielem i reżyserem wszystkich spektakli jest **Eliza Małgorzata Kurowska**, instruktorem pantomimy aktor mim **Jacek Gmerek**. Caspar gra przede wszystkim na deskach Teatru Ludowego w Kopańcu na Farmie 69 i prezentuje się głównie społeczności lokalnej. Wiosną br. spektakl „Fauna” został wyróżniony podczas VI Przeglądu Teatrów Ekologicznych w Jeleniej Górze i w nagrodę będzie prezentowany na Ogólnopolskim Przeglądzie Małych Form podczas Zderzeń Teatralnych w Starej Doróżkarni w Warszawie. „Fauna” jest niezwykłą podróżą do świata zwierząt. Aktorzy wraz z publicznością przenoszą się w morskie głębiny, podniebne przestworza, piaski pustyni, bezkresne łąki, tajemnicze lasy.



„Fauna” - piątek godzina 18,00 Plac Ratuszowy

## Aerial Theatre (Niemcy) „Upside down“



Aerial Theatre tworzą **Ellen Urban** i **Phillip Schaefer** z Niemiec. Zespół ten od lat na europejskich festiwalach teatrów ulicznych czuje się jak u siebie w domu. Aerial Theatre to akrobatyka w powietrzu i muzyka na żywo. „Upside down” to performance Teatru Aerial. Punktem centralnym staje się stara jak świat, ale zawsze aktualna historia spotkania mężczyzny z kobietą.

Dwie postacie spotykają się i łączą poprzez ruch i muzykę. Grają ze sobą i dla siebie, wciągając publiczność w rozmarzony, tańczący świat pełen poezji i dźwięku. Przestrzeń wypełnia melodyczny dźwięk olbrzymiego koreańskiego bębna „Buk”. Połączenie tego azjatyckiego instrumentu muzycznego z zachodnią sztuką teatralną i cyrkową nadaje spektaklowi wyjątkowy charakter.

„Upside down” piątek godzina 18,30 i 20,00 Plac Ratuszowy

## Teatr Nikoli (Polska/Ukraina)

Teatr Nikoli (wcześniej „Biały Klaun”) założony został w 1990 roku w Kijowie. Utworzyli go Mikołaj Wiepriej i Irina Afanasjewa. Od ponad 10 lat Teatr Nikoli pracuje w Polsce: uczestniczy w festiwalach, prowadzi zajęcia warsztatowe i terapeutyczne, współpracuje z krakowskimi teatrami STU i KTO.

### „Święto kucharza”

Głównym bohaterem spektaklu jest kucharz, który szykuje wspaniały tort urodzinowy. Zaproszeni na przyjęcie goście zjawiają się w ciekawych kostiumach z rozmaitych historycznych epok. Spotykamy damy w siedemnastowiecznych strojach, postacie egzotycznych ptaków, a nawet rockowego piosenkarza wystrojonego w barwy tropikalnych owoców. Kucharz jest oczarowany oryginalnymi zapachami, smakami, kształtami i barwami. Na oczach widzów i gości dodaje do mąki aromaty i przyprawy. Tort rośnie, rośnie i w końcu przerasta swojego Twórcę.



„Święto kucharza” piątek godzina 19,00 Plac Ratuszowy

### „Alchemik”

„Alchemik” to widowisko plenerowe dziejące się w średniowiecznej pracowni. Uczony potrzebuje natchnienia. Dzięki wymyślonej recepturze tworzy Muzę, a pomagają mu w tym uczniowie wprowadzani przez Mistrza w tajniki rzemiosła. 5

Muza przybiera postać pięknej nieznajomej, która swym wdziękiem oczarowuje pomocników. Tymczasem niespodziewane pojawia się Kobieta rodem z Ziemi, która

wzbudza strach i przerażenie. Muza i Kobieta Ziemi to dwie postacie, które niczym biel i czerń wprowadzają do spektaklu kontrastowe pierwiastki kobiecości. Rywalizacja między nimi to walka dobra, piękna i miłości ze złem, zazdrością i nienawiścią. Zwycięstwo Muzy jest symbolem zwycięstwa człowieka poszukującego nowych idei nad człowiekiem twardo trzymającym się starych zasad. Alchemik natomiast symbolizuje człowieka doświadczone-

go ze względu na swój wiek, ale otwartego na próby realizacji nowych idei, które niesie z sobą młodość.

„Alchemik” sobota godzina 20,00 Plac Ratuszowy



## AlarmTheater (Niemcy) „Magia tęczy“

AlarmTheater to profesjonalna grupa teatralna ze stałą sceną w Bielefeld. Przed 12 laty twórcy teatru, **Dietlind Budde i Harald Otto Schmid**, przybyli z Włoch do lasów Teutenburga. Zabrali ze sobą ogień, ciepło i kolory południa. Połączenie elementów teatru ulicznego z teatrem dramatycznym pozwoliło na powstanie interesującego zjawiska. Spektakle teatralne Teatru Alarm zwracają uwagę dbałością o detal i obraz. Do inscenizacji wykorzystywane są często miejsca szczególnie: ulice, więzienia, szpitale psychiatryczne, szkoły itp.

„Magia tęczy” oparta jest na motywach „Czarodzieja z krainy OZ”. To historia blaszanego mężczyzny,

stracha na wróble i lwa podążających przez kraj za tęczą w poszukiwaniu rozumu, serca i odwagi. Wraz z uprowadzoną przez wiatr dziewczyną szukają serca dla blaszanego człowieka, rozumu dla stracha na wróble bez rozumu i odwagi lwa. Ujmująco, wzruszająco i wesoło pokazują drogę do przyjaźni, odwagi cywilnej i wiary we własne możliwości.

„Magia tęczy” piątek godzina 20,30 Plac Ratuszowy



## Oplasteatro (Włochy) „Carmen“



(C) Valerio Rossi, La Terra Nuova

„Carmen” Oplasteatro mężczyzna **Mario Ferrari**. Carmen staje się w tej insceni-  
Zacji uniwersalnym symbolem wolności uczuć i dążenia do pełni życia.

„Carmen” piątek godzina 22,00 Plac Ratuszowy

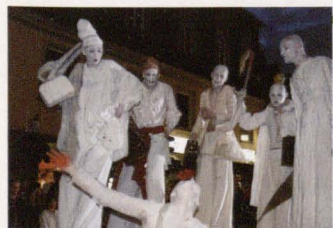
## Grotest Maru (Niemcy)

Grotest Maru został założony w 1996 r. przez reżyserkę i scenografkę **Ursulę Marię Berzborn**. Siedzibę ma w Ośrodku Kultury Kule w Berlinie. Grotest Maru najlepiej czuje się pomiędzy tańcem, a połączonym teatrem ciała, obrazu, przedmiotu i miejsca oraz teatrem ulicznym. Szuka zintegrowana, performance, a nawet kraj, w którym grane jest przedstawienie, są źródłem inspiracji i częścią koncepcji przedstawienia.

### „Aurum 79“

Prapremiera „Aurum 79” odbyła się w 2003 roku w Berlinie podczas festiwalu Filmfest Berlinale. Bohaterami opowieści są żółtozłote futurystyczne postacie na szudłach, które obdarowują publiczność magicznym złotym pyłem, a same zamieniają się w coraz to nowe żyjące rzeźby.

„Aurum 79” sobota godzina 18,00 i 19,30 ul. Konopnickiej i Plac Ratuszowy



### „Parada Narrnia”

Duży biały ptak, magiczny ogrodnik, smutny Książę... są tylko niektórymi postaciami świąty zapomnianej królowej. Przychodzą do nas ze swoimi historiami i obrazami z innego świata. Grają razem z publicznością gestami, ruchami, spojrzeniem i akcją. Grotest Maru chętnie tworzy nowe charaktery dla nowych miejsc

gry w taki sposób, że Parada Narrnia za każdym razem jest inna.

„Parada Narrnia” niedziela godzina 17,00 i 19.30 Plac Ratuszowy

## Cie Deviation (Francja) „Murmurant“



się na kołach bębniący mur - daje każdemu możliwość wspólnego muzykowania.

*Teatr CieDeviation korzysta ze wsparcia finansowego francuskiego Ministerstwa Kultury i Ministerstwa Komunikacji, Departamenty Sain Denis i Nievere oraz departamenty miast Sevrans, Corbitigny i Pre Germain.*

„Murmurant” sobota godzina 18,30 ul. Konopnickiej/Plac Ratuszowy

## Teatr KTO (Polska) „Parada wodna“



Teatr KTO został założony przez absolwentów Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie. Od 1985 r. grupa uprawia również teatr uliczny. Doświadczenia sceniczne, a także uliczne eksperymenty wykształciły specyficzny język tego teatru, którego tworzywem są: ciało aktora, głos, muzyka, a w bardzo ograniczonym wymiarze słowo. Teatr KTO stylem pracy i repertuarem nawiązuje

do tradycji średniowiecznego teatru jarmarcznego, wędrownego, kuglarskiego. Dawno, dawno temu rzeki i morza były krystalicznie czyste, a człowiek w zwierciadle wody dostrzegał swoje oblicze. Głębokie przestrzenie mórz, oceanów i rzek zamieszkiwały ryby, wodne stwory, syreny i nimfy. Źródeł wody strzegli bogowie podziemi. Dopóki ludzie rozumieli, że nie są jedynymi gospodarzami Ziemi, niebo było niebieskie, trawa zielona, a woda czysta. Pewnego dnia mieszkańcy podwodnych światów z przerażeniem zauważyli, że poprzez mętną wodę i zabrudzone dymami niebo nie mogą zobaczyć promieni słonecznych. Pragnąc zrozumieć poczynania człowieka sformowali wielki orszak i ruszyli ulicami miast i miasteczek.

„Parada wodna” - sobota godzina 21.30  
ul. Teatralna/Piłsudskiego/Bankowa/Długa/Plac Ratuszowy)



## Theaterlabor im Tor 6 (Niemcy)



### „Świat Juliusza Verne'a“

Theaterlabor powstał w 1983 roku w Bielefeld we Wschodniej Westfalii. Jego założycielem i dyrektorem artystycznym jest Siegmur Schröder. Początkowo było to miejsce dla amatorów eksperymentu teatralnego, wielki nacisk położono na pracę ciała - wśród mistrzów byli Jerzy Grotowski i Eugenio Barba, a inspiracji dostarczała komedia dell' arte i azjatyckie style tańca i teatru. Po kilku latach Theaterlabor doczekał się własnej sali teatralnej, wydaje książki, kręci filmy, organizuje seminaria teatralne oraz festiwałe „Teatr w parku”. „Świat Juliusza Verne'a” oparty został na najgłośniejszych powieściach

genialnego Francuza. To podróż Nautilusem poprzez podmorskie głębin, zeppelinem w przestworza, rakietą w kosmos. Aktorzy w kostiumach z epoki walczą z żywiołami, a w tej przygodzie towarzyszy im dzielnie publiczność.

„Świat Juliusza Verne'a” - sobota godzina 22,30 Plac Ratuszowy

## Rue Piétonne (Francja) „Kamikami”

Francusko-niemiecka grupa teatralna Rue Piétonne powstała w 1992 r. Od początku dąży do tworzenia nowych, oryginalnych spektakli. Aktorzy pracują pod kierownictwem artystycznym **Justyna Lenoir**. W sztukach teatru Rue Piétonne, od „Kamila” w roku 1992 aż do „Kamikami” w roku 2004, poprzez „Świętego Blechle”, czy „Stado” mieszają się refleksja, żart, magia i zdziwienie.



„Kamikami albo medytacja drobnostek” jest ostatnią produkcją teatru. W przedstawieniu wykorzystane zostały elementy teatru ruchu, przedmiotu oraz japońskiej sztuki teatralnej. W zachodnim świecie papier jest niczym innym, niż tylko przedmiotem codziennego użytku, którego marnotrawstwo jest ogromne. Ale czy ten przedmiot rzeczywiście nie ma żadnego znaczenia? Przedsiębiorca zajmujący się drewnem, zasypia nad swoimi dokumentami. We śnie zostaje wprowadzony przez dwóch współpracowników do kraju papieru, do Japonii. Obaj współpracownicy okazują się być dobrymi duchami, które prowadzą przedsiębiorcę w pewnego rodzaju podróż edukacyjną. Spektakl „Kamikami” wykorzystując papier i pochodzącą z Japonii filozofię medytacji pokazuje widzom równowartość człowieka i przedmiotu.

„Kamikami” - niedziela godzina 17,30, 19,00 i 20,00 Plac Ratuszowy

## DA MOTUS! (Szwajcaria), „en vie ... en ville”



Grupa DA MOTUS! prezentuje swój najnowszy spektakl „en vie ... en ville”, którego premiera odbyła się 24 października 2003 w Fribourgu. W swoich jadowicie zielonych kostiumach aktorzy tworzą kontrast do bezludnej, pustej szarości ulicy. Na małej przestrzeni tworzą nowe spojrzenie na codzienny obłęd komunikacyjny. Ulice, pasáže dla pieszych i miejsca publiczne poddane

są tu dyskusji. DA MOTUS! przerywa złudną pewność powtórzeń i pewnych zamierzeń i zaprasza widzów i przypadkowych przechodniów do zatrzymania się i zastanowienia. W ten sposób znane nam miejsca widzimy w zupełnie nowym świetle.

*Spektakl grupy DA MOTUS!*

*wspierany jest przez Urząd Kultury Kantonu Fribour w Szwajcarii.*

*„en vie ... en ville” - niedziela godzina 18,00 ul. Jasna/Plac Ratuszowy*

## Biuro Podróży (Polska) „Świniopolis”

Teatr Biuro Podróży został założony w 1988 roku przez Pawła Szkotaka. Zespół w swojej pracy nie naśladuje modelu tradycyjnego teatru repertuarowego. Wszystkie spektakle są autorskie i powstają według pomysłów Pawła Szkotaka oraz członków zespołu. Wspólna jest praca nad scenografią, kostiumami i rekwizytami. Konsekwencją poszukiwania własnego języka teatralnego jest wypracowanie metody pracy aktorskiej i treningu aktorskiego charakterystycznych dla Teatru Biuro Podróży. „Świniopolis” to z pozoru prosta historia o świecie świń, w którym małe świnki przystosowywane są przez dorosłe świny do życia w pokorze i posłuszeństwie. Dzięki konsekwentnej edukacji wpojone zostają im w umyśle najważniejsze i niepodważalne prawdy o świecie i prawach nim rządzących. Obiektem bezinteresownej czci staje się człowiek - wielki stwórca ich wspaniałego świata. Szczęście i bez troska kończą się gdy świnki przypadkowo odkrywają prawdę. Nauczyciele - uwielbiani mistrzowie - planują okrutną rzeź. Spektakl jest metaforą relacji społecznych. Jest oskarżeniem człowieka o hipokryzję i okrucieństwo. Indoktrynacja, propaganda, oszustwo... - jak wielu jeszcze wybiegów jest on gotów się chwycić, aby rządzić i wykorzystać innych? Po jaką sięgnąć ideologię aby utrzymać się przy władzy?



*„Świniopolis” - niedziela godzina 20,30 Plac Ratuszowy*

# DRUMS NRG (Polska) „Koncert na Ścianie”



Drums NRG to grupa muzyków grających pod kierunkiem multiinstrumentalisty Ryszarda Bazarnika. Zespół wykonuje muzykę inspirowaną tradycjami Afryki, Jamajki, Karaibów, Andaluzji i Bliskiego Wschodu, a w koncercie biorą udział także tancerki, szcudlarze, ekwilibryści. Całość dzieje się wbrew odwiecznemu prawu grawitacji - na pionowej ścianie (w Jeleniej Górze jest to ściana Ratusza). Artyści zabezpieczeni są alpinistycznymi linami, na linach wiszą także instrumenty.

„Koncert na Ścianie” - niedziela godzina 21,30 Plac Ratuszowy

## Organizator:

**Teatr Jeleniogórski**  
Sceny: Animacji i Dramatyczna  
im. C. K. Norwida

FESTIWAL PARTNERSKI  
11. MFTU GÖRLITZ ZGORZELEC  
4-6. 08. 2005



TEATR JELENIOGÓRSKI  
JEST UCZESTNIKIEM MAGIC NET  
MIĘDZYNARODOWEGO PROGRAMU TEATRALNEGO  
FINANSOWANEGO PRZEZ UNIĘ EUROPEJSKĄ



## SPONSORZY:



## PATRONAT MEDIALNY:



Niniejszy dokument powstał przy wsparciu finansowym Unii Europejskiej. Wyłącznie odpowiedzialność za treść niniejszego dokumentu ponosi Teatr Jeleniogórski i w żadnym razie nie może ona być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Unii Europejskiej.

**XXIII MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL  
TEATRÓW ULICZNYCH  
JELENIA GÓRA - VIATHEA GÖRLITZ  
5 - 7 sierpnia 2005**

**5 SIERPNIĄ (piątek)**

- godz. 17:00 - Teatr Pinezka (Polska) - **"Pinezkologia I"** Plac Ratuszowy  
godz. 18:00 - Teatr Dziecięcy Caspar (Polska) - **"Fauna"** Plac Ratuszowy  
godz. 18:30 - Aerial Theatre (Niemcy) - **"Upside down"** Plac Ratuszowy  
godz. 19:00 - Teatr Nikoli (Polska / Ukraina) - **"Święto Kucharza"**  
Plac Ratuszowy  
godz. 20:00 - Aerial Theatre (Niemcy) - **"Upside down"** Plac Ratuszowy  
godz. 20:30 - AlarmTheater (Niemcy) - **"Magia tęczy"** Plac Ratuszowy  
godz. 22:00 - Oplasteatro - (Włochy) - **"Carmen"** Plac Ratuszowy

**6 SIERPNIĄ (sobota)**

- godz. 17:00 - Teatr Pinezka (Polska) - **"Pinezkologia II"** Plac Ratuszowy  
godz. 18:00 - Grotest Maru (Niemcy) - **"Aurum 79"**  
ul. Konopnickiej/Plac Ratuszowy  
godz. 18:30 - Cie Deviation (Francja) - **"Murmurant"**  
ul. Konopnickiej/Plac Ratuszowy  
godz. 19:30 - Grotest Maru (Niemcy) - **"Aurum 79"** ul. Długa/Plac Ratuszowy  
godz. 20:00 - Teatr Nikoli (Polska / Ukraina) - **"Alchemik"** Plac Ratuszowy  
godz. 21:30 - Teatr KTO (Polska) - **"Parada wodna"**  
ul. Teatralna/Piłsudskiego/Bankowa/Długa/Plac Ratuszowy  
godz. 22:30 - Theaterlabor im Tor 6 (Niemcy) - **"Świat Juliusza Verne'a"**  
Plac Ratuszowy

**7 SIERPNIĄ (niedziela)**

- godz. 16:00 - Teatr Pinezka (Polska) - **"Pinezkologia III"** Plac Ratuszowy  
godz. 17:00 - Grotest Maru (Niemcy) - **"Parada Narrnia"** ul. Grodzka  
godz. 17:30 - Rue Piétonne (Francja) - **"Kamikami"** Plac Ratuszowy  
godz. 18:00 - DA MOTUS! (Szwajcaria) - **"en vie ... en ville"**  
ul. Jasna/Plac Ratuszowy  
godz. 19:00 - Rue Piétonne (Francja) - **"Kamikami"** Plac Ratuszowy  
godz. 19:30 - Grotest Maru (Niemcy) - **"Parada Narrnia"** Plac Ratuszowy  
godz. 20:00 - Rue Piétonne (Francja) - **"Kamikami"** Plac Ratuszowy  
godz. 20:30 - Biuro Podróży (Polska) - **"Świniopolis"** Plac Ratuszowy  
godz. 21:30 - DRUMS NRG (Polska) - **"Koncert na Ścianie"** Plac Ratuszowy



51910 00000